

Anhang I
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix I
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Mammalia

Chiroptera

- Molossidae
- Tadarida brasiliensis

Primates

- Pongidae
- Gorilla gorilla beringei

Cetacea

- Balaenopteridae
- Balaenoptera musculus
- Megaptera novaeangliae
- Balaenidae
- Balaena mysticetus
- Eubalaena glacialis (s.l.)

Carnivora

- Felidae
- Panthera uncia

Pinnipedia

- Phocidae
- Monachus monachus*

Perissodactyla

- Equidae
- Equus grevyi

Artiodactyla

- Camelidae
- Lama vicugna* (except Peruvian populations)
- Cervidae
- Cervus elaphus barbarus
- Bovidae
- Bos sauveli
- Bos grunniens
- Addax nasomaculatus
- Gazella cuvieri
- Gazella dama
- Gazella-dorcas (only Northwest African populations)
- Gazella leptoceros

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
 - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
 - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

Säugetiere

Fledertiere

- Bulldogfledermäuse
- Brasilianische Bulldogfledermäuse

Herrentiere

- Menschenaffen
- Berggorilla

Wale

- Furchenwale
- Blauwal
- Buckelwal
- Glattwale
- Grönlandwal
- Nordkaper (s.l.)

Raubtiere

- Katzen
- Schneeleopard

Robben

- Seehund
- Mönchsrobbe*

Unpaarhufer

- Pferde
- Grevyzebra

Paarhufer

- Kamele
- Vikunja* (ausgenommen peruanische Populationen)
- Hirsche
- Berberhirsch
- Hornträger
- Kuprey
- Wildyak
- Mendesantilope
- Afrikanische Echgzazelle
- Damagazelle
- Dorkasgazelle (nur nordwestafrikanische Populationen)
- Dünengazelle

Aves

- Procellariiformes
 Diomedidae
 Diomedea albatrus
 Procellariidae
 Pterodroma cahow
 Pterodroma phaeopygia
 Pelecaniformes
 Pelecanidae
 Pelecanus crispus*
 Pelecanus onocrotalus (only Palearctic populations)
 Ciconiiformes
 Ardeidae
 Egretta eulophotes
 Ciconiidae
 Ciconia boyciana
 Threskiornithidae
 Geronticus eremita
 Anseriformes
 Anatidae
 Chloephaga rubidiceps*
 Falconiformes
 Accipitridae
 Haliaeetus albicilla*
 Haliaeetus pelagicus*
 Gruiformes
 Gruidae
 Grus japonensis*
 Grus leucogeranus*
 Grus nigricollis*
 Otididae
 Chlamydotis undulata* (only Northwest African populations)
 Charadriiformes
 Scolopacidae
 Numenius borealis*
 Numenius tenuirostris*
 Laridae
 Larus audouinii
 Larus leucophthalmus
 Larus relictus
 Larus saundersi
 Alcidae
 Synthliboramphus wumizusume
 Passeriformes
 Parulidae
 Dendroica kirtlandii
 Fringillidae
 Serinus syriacus
Reptilia
 Testudinata
 Cheloniidae
 Chelonia mydas*
 Caretta caretta*
 Eretmochelys imbricata
 Lepidochelys kempii*
 Lepidochelys olivacea*
 Dermochelyidae
 Dermochelys coriacea*
 Pelomedusidae
 Podocnemis expansa* (only Upper Amazon populations)
 Crocodylia
 Gavialidae
 Gavialis gangeticus

Vögel

- Röhrennasen
 Albatrosse
 Kurzschwanzalbatross
 Sturmvögel
 Bermudasturmvogel
 Hawaiisturmvogel
 Ruderfüßer
 Pelikane
 Krauskopfpelikan*
 Rosapelikan (nur paläarktische Populationen)
 Schreitvögel
 Reiher
 Schneereihher
 Störche
 Schwarzschnabelstorch
 Ibisse
 Waldrapp
 Entenvögel
 Entenartige
 Rotkopfgans*
 Greifvögel
 Greife
 Seeadler*
 Riesenseeadler*
 Kranichvögel
 Kraniche
 Mandchurenkranich*
 Nonnenkranich*
 Schwarzhalskranich*
 Trappen
 Kragentrappe* (nur nordwestafrikanische Populationen)
 Wat- und Möwenvögel
 Schnepfenvogel
 Eskimo-Brachvogel*
 Dünnschnabel-Brachvogel*
 Möwen
 Korallenmöwe
 Weißaugenmöwe
 Gobi-Schwarzkopfmöwe
 Kappenmöwe
 Alken
 Japanaik
 Sperlingsvögel
 Waldsänger
 Kirtlands Waldsänger
 Finken
 Zederngirlitz
Kriechtiere
 Schildkröten
 Meeresschildkröten
 Suppenschildkröte*
 Unechte Karettschildkröte*
 Echte Karettschildkröte
 Atlantik-Bastardschildkröte*
 Bastardschildkröte*
 Lederschildkröten
 Lederschildkröte*
 Pelomedusenschildkröten
 Arranschildkröte* (nur Populationen im oberen Amazonasgebiet)
 Krokodile
 Gaviale
 Ganges-Gavial

Pisces

Siluriformes

Siluridae

Pangasianodon gigas

Fische

Welsartige

Orientalische Welse

Riesenwels

Anhang II
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix II
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or
b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

Mammalia**Chiroptera**

- Rhinolophidae
spp. (only European populations)
Vespertilionidae
spp. (only European populations)

Cetacea

- Monodontidae
Delphinapterus leucas
Phocoenidae
Phocoena phocoena (only North and Baltic Sea populations)
Delphinidae
Lagenorhynchus albirostris
(only North and Baltic Sea populations)
Lagenorhynchus acutus
(only North and Baltic Sea populations)
Grampus griseus
(only North and Baltic Sea populations)
Tursiops truncatus (only North and Baltic Sea populations)
Delphinus delphis
(only North and Baltic Sea populations)
Globicephala malaena
(only North and Baltic Sea populations)

Pinnipedia

- Phocidae
Phoca vitulina
(only Baltic and Wadden Sea populations)
Halichoerus grypus (only Baltic Sea populations)
Monachus monachus*

Proboscidea

- Elephantidae
Loxodonta africana

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:

- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten innerhalb dieses Taxon zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

2. Die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
4. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
5. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder mehrere in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen sind.

Säugetiere**Fledertiere**

- Hufeisennasen
spp. (nur europäische Populationen)
Glattnasen
spp. (nur europäische Populationen)

Wale

- Gründelwale
Weißwal
Schweinswale
Schweinswal (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Delphine
Langfinnendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Weißseitendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Rundkopfdelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Großtümmler (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Gemeiner Delphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Grindwal
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)

Robben

- Seehunde
Seehund
(nur Populationen der Ostsee und des Wattenmeers)
Kegelrobbe (nur Ostsee-Populationen)
Mönchsrobbe*

Rüsseltiere

- Elefanten
Afrikanischer Elefant

Sirenia	Sirenen
Dugongidae	Gabelschwanz
Dugong dugon	Dugong
Artiodactyla	Paarhufer
Camelidae	Kamele
Lama vicugna*	Vikunja*
Bovidae	Hornträger
Oryx dammah	Krummhornoryx
Gazella gazella (only Asian populations)	Edmigazelle (nur asiatische Populationen)
Aves	Vögel
Pelecaniformes	Ruderfüßer
Pelecanidae	Pelikane
Pelecanus crispus*	Krauskopfpelikan
Ciconiiformes	Schreitvögel
Ciconiidae	Störche
Ciconia ciconia	Weißstorch
Ciconia nigra	Schwarzstorch
Threskiornithidae	Ibisse
Platalea leucorodia	Löffler
Plegadis falcinellus	Sichler
Phoenicopteridae	Flamingos
spp.	spp.
Anseriformes	Entenvögel
Anatidae	Entenartige
spp.*	spp.*
Falconiformes	Greifvögel
Cathartidae	Neuweltgeier
spp.	spp.
Pandionidae	Fischadler
Pandion haliaetus	Fischadler
Accipitridae	Greife
spp.*	spp.*
Falconidae	Falken
spp.	spp.
Galliformes	Hühnervögel
Phasianidae	Fasanenhühner
Coturnix coturnix coturnix	Wachtel
Gruiformes	Kranichvögel
Gruidae	Kraniche
Grus spp.*	alle Kranicharten*
Anthropoides virgo	Jungfernkranich
Otidae	Trappen
Chlamydotis undulata* (only Asian populations)	Kragentrappe (nur asiatische Populationen)
Otis tarda	Großtrappe
Charadriiformes	Wat- und Möwenvögel
Charadriidae	Regenpfeifer
spp.	spp.
Scolopacidae	Schnepfenvögel
spp.*	spp.*
Recurvirostridae	Steizenläufer
spp.	spp.
Phalaropodidae	Wassertreter
spp.	spp.
Burhinidae	Triele
Burhinus oedicnemus	Triel
Glareolidae	Brachschwaben
Glareola pratincola	Brachseeschwalbe
Glareola nordmanni	Schwarzflügelseeschwalbe
Coraciiformes	Rackenvögel
Meropidae	Bienenfresser
Merops apiaster	Bienenfresser
Coraciidae	Racken
Coracias garrulus	Blauracke